



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 12.3.2009
KOM(2009) 119 endelig

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guinea for perioden 1. januar 2009 til 31. december 2012

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Fællesskabet og Republikken Guinea har forhandlet om en fiskeripartnerskabsaftale, der blev parafetret den 20. december 2008, og som giver EF-fiskere fiskerimuligheder i Guineas fiskerizone. Denne partnerskabsaftale, inkl. protokol med bilag, indgås for fire år og kan forlænges. Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Revolutionære Folkerepublik Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst, der trådte i kraft den 27. april 1983.

Kommissionens forhandlingsposition var bl.a. baseret på resultaterne af en forudgående evaluering foretaget af uvildige eksperter.

Hovedformålet med den nye partnerskabsaftale er at styrke samarbejdet mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea med henblik på at skabe en partnerskabsramme for udvikling af en politik for bæredygtigt fiskeri og ansvarlig udnyttelse af fiskeressourcerne i Guineas fiskerizone i begge parter interesse.

De to parter har aftalt at indlede en politisk dialog om emner af fælles interesse inden for fiskeriet. De forpligter sig også til at sørge for, at ressourcerne udnyttes på en bæredygtig måde, og at der foretages kontrol og overvågning i Republikken Guineas fiskerizoner, ligesom de forpligter sig til at arbejde for at styrke Republikken Guineas institutionelle kapacitet, så denne fører en ægte fiskeripolitik.

Den finansielle modydelse i protokollen er fastsat til 450 000 EUR pr. år svarende til fiskerimulighederne i kategorien stærkt vandrende arter. Hele denne finansielle modydelse afsættes til gennemførelse af en national fiskeripolitik, der skal bygge på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i Guineas farvande.

Et yderligere, specifikt bidrag på 600 000 EUR i det første år, 400 000 EUR i det andet år og 300 000 EUR i de efterfølgende år tildeles endvidere for at styrke opbygningen af opfølgings-, kontrol- og overvågningssystemet i Guineas fiskerizoner og for at sætte Guinea i stand til at erhverve et satellitovervågningssystem senest den 30. juni 2010. Endelig vil Fællesskabet støtte Guineas indsats for at mobilisere og udnytte alle landets disponible midler til at sikre overvågningspolitikken bedst muligt.

I protokollen er det derudover fastlagt, at såfremt rejbestandens tilstand og Guineas fiskeriforvaltning i denne kategori tillader det, kan rejtrawlere for ét år ad gangen tildeles fiskerimuligheder på 800 bruttoregistertons (BRT) pr. kvartal på betingelserne i protokollen, som har til formål at sikre et bæredygtigt fiskeri i denne kategori.

Med hensyn til fiskerimuligheder gives der tilladelse til, at 28 notfartøjer og 12 stangfiskerifartøjer fisker. Efter anmodning fra Fællesskabet kan der dog gennemføres forsøgsfiskeri inden for rammerne af aftalen. Hvis forsøgsfiskeriet falder positivt ud, kan de to parter beslutte at tildele nye fiskerimuligheder til EF-fartøjerne.

I partnerskabsaftalen er det også fastsat, at det økonomiske, videnskabelige og tekniske samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede sektorer skal fremmes.

Kommissionen foreslår på dette grundlag, at Rådet ved en afgørelse vedtager aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i partnerskabsaftalen

mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri i Guineas fiskerizoner, for perioden 1. januar 2009 til 31. december 2012.

Et forslag til rådsforordning om indgåelse af den nye fiskeripartnerskabsaftale behandles ved en særskilt procedure.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guinea for perioden 1. januar 2009 til 31. december 2012

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 37 sammenholdt med artikel 300, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabet og Republikken Guinea har forhandlet en fiskeripartnerskabsaftale på plads, der giver EF-fiskerifartøjer mulighed for at fiske i farvande, som fiskerimæssigt hører ind under Guineas højhedsområde eller jurisdiktion.
- (2) Som følge heraf paraferedes en ny fiskeripartnerskabsaftale den 20. december 2008.
- (3) Fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab på den ene side og Republikken Guineas regering på den anden side ophæves ved den nye fiskeripartnerskabsaftale.
- (4) Af hensyn til videreførelsen af EF-fartøjernes fiskeri er det afgørende, at den nye fiskeripartnerskabsaftale anvendes hurtigst muligt. De to parter har derfor paraferet en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol, som er vedlagt den nye fiskeripartnerskabsaftale, med virkning fra den 1. januar 2009.
- (5) Det er i Fællesskabets interesse at godkende denne aftale i form af brevveksling.
- (6) Det bør fastlægges, hvordan fiskerimulighederne skal fordeles mellem medlemsstaterne -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guinea for

¹ EUT C [...] af [...], s. [...].

perioden 1. januar 2009 til 31. december 2012, godkendes på Fællesskabets vegne, forudsat at Rådet træffer afgørelse om indgåelse af aftalen.

Teksten til aftalen er knyttet til denne forordning.

Artikel 2

1. De fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, fordeles mellem medlemsstaterne således:

a) notfartøjer til tunfiskeri

Spanien 15 fartøjer

Frankrig 11 fartøjer

Italien 2 fartøjer

b) stangfiskerfartøjer:

Spanien 8 fartøjer

Frankrig 4 fartøjer

2. Hvis de fiskerimuligheder, der er fastsat i protokollen, ikke opbruges med ansøgningerne om tilladelse fra de medlemsstater, der er nævnt i stk. 1, kan Kommissionen tage ansøgninger om tilladelse fra andre medlemsstater i betragtning.

Artikel 3

De medlemsstater, hvis fartøjer fisker i henhold til den i artikel 1 omhandlede aftale, giver Kommissionen meddelelse om, hvor store mængder af hver bestand de fanger i Guineas fiskerizone, jf. de nærmere bestemmelser i Kommissionens forordning (EF) nr. 500/2001 af 14. marts 2001 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93 vedrørende kontrollen af EF-fiskerfartøjernes fangster i tredjelands farvande og på åbent hav², indtil den forordning, som fastlægger de detaljerede regler, jf. artikel 30 i forordning (EF) nr. 1006/2008, er trådt i kraft, og efterfølgende i henhold til de sidstnævnte regler.

Artikel 4

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen i form af brevveksling med bindende virkning for Fællesskabet.

² EFT L 73 af 15.3.2001, s. 8.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

Aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er omhandlet i partnerskabsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri i Guineas fiskerizoner for perioden 1. januar 2009 til 31. december 2012

A. Brev fra Republikken Guineas regering:

Det glæder mig, at Republikken Guineas og Det Europæiske Fællesskabs forhandlere er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Republikken Guinea og Det Europæiske Fællesskab samt en protokol med bilag om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse.

Resultatet af disse forhandlinger må betragtes som en positiv udvikling i forhold til den foregående aftale, og det vil styrke vore fiskeriforbindelser og skabe en ægte partnerskabsramme for udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Guineas farvande. I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen og protokollen med bilag, jf. de gældende procedurer i Republikken Guinea og Det Europæiske Fællesskab, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EF-fartøjernes fiskeriaktiviteter i de guineanske farvande og under henvisning til aftalen og protokollen om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 1. januar 2008 - 31. december 2012, der blev paraferet den 20. december 2008, kan jeg oplyse Dem om, at Republikken Guinea er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra den 1. januar 2009 i afventning af deres ikrafttræden i henhold til aftalens artikel 19, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første del af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, betales inden den 30. november 2009.

De bedes over for mig bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guineas regering

B. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Jeg anerkender hermed modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

"Det glæder mig, at Republikken Guineas og Det Europæiske Fællesskabs forhandlere er blevet enige om en fiskeripartnerskabsaftale mellem Republikken Guinea og Det Europæiske Fællesskab samt en protokol med bilag om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse.

Resultatet af disse forhandlinger må betragtes som en positiv udvikling i forhold til den foregående aftale, og det vil styrke vore fiskeriforbindelser og skabe en ægte partnerskabsramme for udvikling af et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri i Guineas farvande. I denne forbindelse foreslår jeg, at der indledes samtidige godkendelses- og ratifikationsprocedurer for aftalen og protokollen med bilag, jf. de gældende procedurer i Republikken Guinea og Det Europæiske Fællesskab, som er nødvendige for deres ikrafttræden.

For ikke at afbryde EF-fartøjernes fiskeriaktiviteter i de guineanske farvande og under henvisning til aftalen og protokollen om fiskerimulighederne og den finansielle modydelse for perioden 1. januar 2008 - 31. december 2012, der blev parafet den 20. december 2008, kan jeg oplyse Dem om, at Republikken Guinea er rede til at anvende aftalen og protokollen midlertidigt fra den 1. januar 2009 i afventning af deres ikrafttræden i henhold til aftalens artikel 19, hvis Det Europæiske Fællesskab er rede til at gøre det samme.

I så fald skal den første del af den finansielle modydelse, der er fastsat i protokollens artikel 2, betales inden den 30. november 2009.

De bedes over for mig bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Republikken Guineas regering"

Jeg skal hermed bekræfte, at Det Europæiske Fællesskab er indforstået med en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Det Europæiske Fællesskab

FISKERIPARTNERSKABSÅFТАLE

mellem Republikken Guinea og Det Europæiske Fællesskab

REPUBLIKKEN GUINEA, i det følgende benævnt "Guinea",

og

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

i det følgende tilsammen benævnt "parterne",

SOM TAGER I BETRAGTNING, at der er et nært samarbejde mellem Fællesskabet og Guinea, bl.a. som led i Cotonou-aftalen, og at parterne har et fælles ønske om at udbygge forbindelserne yderligere,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at de to parter ønsker at fremme en ansvarlig udnyttelse af deres fiskeressourcer gennem samarbejde,

SOM TAGER HENSYN TIL De Forenede Nationers havretskonvention,

SOM ER BESLUTTET PÅ at anvende de afgørelser og henstillinger, som vedtages af Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet, i det følgende benævnt ICCAT,

SOM ER BEVIDST OM betydningen af principperne i adfærdskodeksen for ansvarligt fiskeri, der blev vedtaget på FAO-konferencen i 1995,

SOM ER BESLUTTET PÅ i fælles interesse at samarbejde om at skabe et ansvarligt fiskeri for at sikre, at de biologiske ressourcer i havet bevares på lang sigt og udnyttes bæredygtigt,

SOM ER OVERBEVIST OM, at et sådant samarbejde bør baseres på, at initiativer og foranstaltninger, hvad enten de gennemføres i fællesskab eller unilateralt, skal supplere hinanden, være forenelige med den fastlagte politik og skabe en synergieffekt,

SOM ER BESLUTTET PÅ med henblik herpå at indlede en dialog om den fiskeripolitik, som Guineas regering har vedtaget, at finde egnede metoder til at sikre, at politikken gennemføres effektivt, og at inddrage erhvervslivet og civilsamfundet i processen,

SOM ØNSKER, at der fastsættes bestemmelser og vilkår for EF-fartøjernes fiskeri i Guineas farvande og for EF-støtten til skabelse af et ansvarligt fiskeri i disse farvande,

SOM ER FAST BESLUTTET PÅ at skabe et endnu snævrere økonomisk samarbejde inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter ved at oprette og udbygge blandede selskaber, hvori der deltager virksomheder fra begge parter -

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1 – Formål

I denne aftale fastlægges principper, regler og procedurer for:

- økonomisk, finansielt, teknisk og videnskabeligt samarbejde inden for fiskeriet med henblik på at skabe et ansvarligt fiskeri i Guineas fiskerizone, så fiskeressourcerne bevares og udnyttes på en bæredygtig måde, og at udvikle Guineas fiskerierhverv
- EF-fartøjers adgang til Guineas fiskerizoner
- samarbejde om fiskerikontrol i Guineas fiskerizoner med henblik på at sikre, at ovennævnte betingelser overholdes, at foranstaltningerne til bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne bliver effektive, og at ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri bekæmpes
- partnerskaber mellem virksomheder med henblik på i fælles interesse at udvikle økonomisk virksomhed inden for fiskeriet og dertil knyttede aktiviteter.

Artikel 2 - Definitioner

I denne aftale forstås ved:

- a) "Guineas myndigheder": fiskeriministeriet
- b) "EF-myndigheder": Europa-Kommissionen
- c) "Guineas fiskerizone": de farvande, der fiskerimæssigt hører under Guineas jurisdiktion. EF-fartøjers fiskeriaktiviteter i medfør af denne aftale udøves kun i de zoner, hvor fiskeri er tilladt i henhold til guineansk lovgivning
- d) "fiskerifartøj": et fartøj, der er udstyret til erhvervsmæssig udnyttelse af levende akvatiske ressourcer
- e) "EF-fartøj": et fiskerifartøj, der fører en EF-medlemsstats flag og er registreret i Fællesskabet
- f) "Den Blandede Komité": en komité, der består af repræsentanter for Fællesskabet og Guinea, jf. artikel 10 i denne aftale
- g) "omladning": overførsel på havet og/eller i havn af en del af eller hele fangsten om bord på et fiskerifartøj til et andet fartøj
- h) "unormale omstændigheder": begivenheder bortset fra naturfænomener, som ingen af parterne kan siges at have nævneværdig indflydelse på, og som gør det umuligt at fiske i Guineas fiskerizone
- i) "AVS-sømand": en sømand fra et ikke-europæisk land, der har undertegnet Cotonou-aftalen. En guineansk sømand er således en AVS-sømand.

- j) "overvågningsmyndighed": Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches (CNSP)
- k) «delegationen»: Kommissionen for De Europæiske Fællesskabers delegation i Guinea
- l) "reder": enhver person, der er juridisk ansvarlig for et fiskerfartøj
- m) "fiskeritilladelse": ret til at udøve fiskeri i en bestemt periode, i et givet område eller inden for et givet fiskeri i overensstemmelse med nærværende aftales bestemmelser.

Artikel 3 – Principper og mål for aftalens gennemførelse

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de guineanske farvande efter princippet om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande, jf. dog aftaler mellem udviklingslande inden for samme geografiske område, herunder gensidige fiskeriaftaler.
2. Parterne forpligter sig til at følge principperne om dialog og forudgående samråd, navnlig i forbindelse med gennemførelse dels af sektorpolitikken for fiskeriet, dels af EF-politikker og -foranstaltninger, som kan få indvirkning på det guineanske fiskerierhverv.
3. Parterne skal også samarbejde om såvel fælles som unilateral forhåndsevaluering, løbende evaluering og efterfølgende evaluering af foranstaltninger, programmer og aktioner, der gennemføres efter bestemmelserne i denne aftale.
4. Parterne forpligter sig til at sørge for, at denne aftale gennemføres efter principperne om god økonomisk og social styring på en sådan måde, at der skabes beskæftigelse i Guinea, og med respekt for fiskebestandenes tilstand.
5. Påmønstringen af AVS-søfolk på EF-fartøjer sker på basis af Den Internationale Arbejdsorganisations (ILO) erklæring om grundlæggende principper og rettigheder i forbindelse med arbejdet, som gælder umiddelbart for ansættelseskontrakter og generelle ansættelsesvilkår i den forbindelse. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

Artikel 4 - Videnskabeligt samarbejde

1. I aftalens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og Guinea sig for at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Guineas fiskerizone.
2. På basis af henstillinger og afgørelser vedtaget af alle internationale, kompetente organisationer til udnyttelse og forvaltning af fiskeressourcerne og den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning rådfører de to parter sig med hinanden i Den Blandede Komité, jf. artikel 10, for eventuelt efter et videnskabeligt møde i fællesskab at træffe foranstaltninger til bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, der har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri.

3. Parterne forpligter sig til at rådføre sig med hinanden enten direkte, herunder på underområdeniveau, eller gennem internationale organisationer for at sikre forvaltningen og bevarelsen af de biologiske ressourcer i Atlanterhavet og for at samarbejde om den videnskabelige forskning i forbindelse hermed.

Artikel 5 – EF-fartøjers adgang til fiskeri i Guineas farvande

1. Guinea forpligter sig til at give EF-fartøjer tilladelse til at fiske i dets fiskerizone i henhold til denne aftale, herunder protokollen med bilag.
2. Fiskeriet i henhold til denne aftale er undergivet guineansk lovgivning. Guineas myndigheder meddeler Kommissionen enhver ændring af nævnte lovgivning. EF-fartøjer skal iagttage lovgivningen inden én måned efter, at denne er meddelt, jf. dog eventuelle bestemmelser, som parterne måtte aftale.
3. Guinea forpligter sig til at træffe alle fornødne forholdsregler til at sikre, at protokollens fiskerikontrolbestemmelser anvendes effektivt. EF-fartøjerne skal samarbejde med de guineanske myndigheder, der er ansvarlige for en sådan overvågning.
4. Fællesskabet forpligter sig til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at fartøjerne overholder bestemmelserne i denne aftale og fiskerilovgivningen for de farvande, der hører under Guineas jurisdiktion, i overensstemmelse med De Forenede Nationers havretskonvention.

Artikel 6 - Fiskeribetingelser – eksklusivitetsklausul

1. EF-fartøjer må kun fiske i Guineas fiskerizone, hvis de har fået udstedt fiskeritilladelse af Guinea i henhold til denne aftale og protokollen hertil.
2. Ministeriet med ansvar for fiskeri kan udstede fiskeritilladelser til EF-fartøjer for fiskerityper, der ikke er omfattet af den gældende protokol, samt forsøgsfiskeri. Begge parter skal dog først godkende udstedelsen af sådanne tilladelser.
3. Proceduren for ansøgning om fiskeritilladelse for et fartøj, den gældende afgift og de nærmere bestemmelser for rederens betaling af denne afgift er fastsat i bilaget til protokollen.

Artikel 7 – Finansiell modydelse

1. Fællesskabet giver Guinea en finansiell modydelse, jf. betingelserne i protokollen med bilag. Den finansielle modydelse beregnes ud fra to forbundne elementer, nemlig:
 - a) EF-fartøjernes adgang til at fiske i Guineas farvande, og
 - b) finansiell støtte fra Fællesskabet til gennemførelse af en national fiskeripolitik, der skal bygge på ansvarligt fiskeri og bæredygtig udnyttelse af fiskeressourcerne i de guineanske farvande.

2. Den del af den finansielle modydelse, der er omhandlet i stk. 1, litra b), bestemmes og forvaltes ud fra de mål, som parterne i fællesskab opstiller efter protokollens bestemmelser, og som skal nås som led i den guineanske regerings fiskeripolitik og den årlige og flerårige programmering i forbindelse med politikens gennemførelse.
3. Den finansielle modydelse fra Fællesskabet betales årligt efter protokollens nærmere bestemmelser, jf. dog aftalens og protokollens bestemmelser om eventuel ændring af beløbet på grund af:
 - a) unormale omstændigheder
 - b) begrænsning, på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning og efter fælles aftale, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når det af hensyn til forvaltningen af de pågældende bestande skønnes nødvendigt for at bevare ressourcerne og udnytte dem bæredygtigt
 - c) udvidelse, efter fælles aftale og på basis af den bedste foreliggende videnskabelige rådgivning, af de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt, når ressourcernes tilstand tillader det
 - d) fælles revurdering af betingelserne for Fællesskabets finansielle støtte til gennemførelse af en sektorpolitik for fiskeriet i Guinea, hvis resultaterne af den årlige og flerårige programmering ifølge begge parter berettiger en sådan revurdering
 - e) opsigelse af aftalen, jf. artikel 15
 - f) suspension af aftalen, jf. artikel 14.

Artikel 8 - Fremme af samarbejdet i erhvervslivet og civilsamfundet

1. Parterne tilskynder til økonomisk, videnskabeligt og teknisk samarbejde i fiskerisektoren og dermed forbundne sektorer. De rådfører sig med hinanden for at koordinere eventuelle foranstaltninger i den forbindelse.
2. Parterne fremmer udvekslingen af oplysninger om fangstmetoder, fiskeredskaber, bevarelsesmetoder og metoder til forarbejdning af fiskevarer.
3. Parterne bestræber sig på at skabe gunstige vilkår for udbygning af forbindelserne mellem parternes virksomheder på det tekniske, økonomiske og handelsmæssige område ved at tilstræbe et gunstigt miljø for udvikling af erhvervsvirksomhed og investeringer.
4. Parterne tilskynder især til, at der oprettes blandede selskaber i fælles interesse under systematisk overholdelse af såvel guineansk lovgivning som EF-lovgivning.

Artikel 9 - Administrativt samarbejde

De kontraherende parter, der ønsker at sikre en effektiv gennemførelse af foranstaltningerne til regulering og bevarelse af fiskeressourcerne:

- udvikler et administrativt samarbejde for at sikre, at deres respektive fartøjer overholder bestemmelserne i denne aftale og Guineas havfiskerilovgivning
- samarbejder om forebyggelse og bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri, navnlig ved at udveksle oplysninger og etablere et nært administrativt samarbejde.

Artikel 10 – Den Blandede Komité

1. Der oprettes en blandet komité, der skal overvåge og kontrollere, at aftalens anvendes korrekt. Den Blandede Komité har til opgave:
 - a) at overvåge denne aftales gennemførelse, fortolkning og funktion samt bilæggelsen af tvister
 - b) at overvåge og evaluere gennemførelsen af aftalens bidrag til gennemførelsen af Guineas sektorpolitik for fiskerisektoren
 - c) at sikre den nødvendige kontakt i fiskerispørgsmål af fælles interesse
 - d) at fungere som et forum for mindelig bilæggelse af tvister, som fortolkningen eller anvendelsen af aftalen måtte give anledning til
 - e) eventuelt at revurdere fiskerimulighederne og dermed størrelsen af den finansielle modydelse
 - f) at definere betingelserne for fiskeriet i overensstemmelse med protokollens bestemmelser
 - g) at fastlægge de praktiske rammer for det administrative samarbejde, der er omhandlet i denne aftales artikel 9
 - h) at udføre andre opgaver, som parterne aftaler, at den skal udføre, herunder opgaver inden for bekæmpelse af ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri og inden for administrativt samarbejde.
2. Den Blandede Komité holder møde mindst én gang om året skiftevis i Guinea og i Fællesskabet under formandskab af den part, der holder mødet. Den træder ekstraordinært sammen på anmodning af en af parterne.

Artikel 11 – Geografisk anvendelsesområde

Denne aftale gælder dels for de områder, hvor traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab anvendes, på de betingelser, der er fastlagt i denne traktat, dels for Guineas område og de farvande, der hører under Guineas jurisdiktion.

Artikel 12 – Gyldighedsperiode

Denne aftale gælder i 4 år fra ikrafttrædelsesdatoen. Den fornyes stiltiende for yderligere seks år ad gangen, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 15.

Artikel 13 - Bilæggelse af tvister

De kontraherende parter konsulterer hinanden i tilfælde af tvister vedrørende fortolkningen og/eller anvendelsen af denne aftale.

Artikel 14 - Suspension

1. Aftalen kan på en parts initiativ suspenderes i tilfælde af alvorlig uenighed om anvendelsen af dens bestemmelser. Den part, der ønsker at suspendere aftalen, skal mindst tre måneder før, suspensionen får virkning, skriftligt meddele den anden part, at den agter at suspendere aftalen. Når meddelelsen er modtaget, holder parterne samråd med henblik på at løse deres tvist i mindelighed.
2. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter suspensionens længde.

Artikel 15 - Opsigelse

1. Aftalen kan opsiges af en af parterne, hvis der indtræffer usædvanlige omstændigheder, såsom at de berørte bestande decimeres, at de fiskerimuligheder, som EF-fartøjerne har fået tildelt af Guinea, må reduceres, eller at parternes ikke opfylder deres forpligtelse til at bekæmpe ulovligt, urapporteret og ureguleret fiskeri.
2. Den part, der ønsker at opsiges aftalen, skal mindst seks måneder inden udløbet af den oprindelige gyldighedsperiode eller hver yderligere gyldighedsperiode skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsiges aftalen.
3. Efter opsigelsen, jf. stk. 2, holder parterne samråd.
4. Den finansielle modydelse omhandlet i artikel 7 for det år, hvor opsigelsen træder i kraft, nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

Artikel 16 – Protokol og bilag

Protokollen og bilaget udgør en integrerende del af denne aftale.

Artikel 17

Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjerne fisker i de guineanske farvande efter gældende guineansk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

Artikel 18 - Ophævelse

Ved ikrafttrædelsen ophæver og erstatter denne aftale aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guinea, som trådte i kraft den 28. marts 1983.

Artikel 19 – Ikrafttræden

Denne aftale, der er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, og hvor hver tekst har samme gyldighed, træder i kraft på den dato, hvor parterne giver hinanden skriftlig meddelelse om, at deres respektive procedurer, som er nødvendige i forbindelse hermed, er afsluttet.

Protokol om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle modydelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden 1. januar 2009 - 31. december 2012

Artikel 1

Anvendelsesperiode og fiskerimuligheder

1. Fiskerimulighederne i henhold til aftalens artikel 5 fastsættes således for en periode på 4 år fra den 1. januar 2009: Stærkt vandrende arter (arter opført i bilag I til De Forenede Nationers havretskonvention af 1982):
 - notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 28 fartøjer
 - stangfiskerfartøjer: 12 fartøjer.
2. Fra denne protokols andet anvendelsesår og efter en fælles evaluering af rejebestandens tilstand og Guineas fiskeriforvaltning i denne kategori kan rejetrawlere for et år ad gangen tildeles fiskerimuligheder på 800 bruttoregister tons (BRT) pr. kvartal på følgende betingelser:
 - der gennemføres en gennemsigtig forvaltning med hensyn til adgangen til rejefiskeriet og navnlig den nationale og tredjelandes flådes fiskeriindsats efter denne art. Til dette formål forelægger Guinea hvert år inden den 31. oktober en sammenfattende tabel over fiskeriindsatsen efter denne art i Guineas farvande
 - gennemførelsen af en plan for overvågning, opfølgning og kontrol i de guineanske farvande
 - en videnskabelig analyse af ressourcens tilstand og resultaterne af videnskabelige togter, og disse resultater meddeles Kommissionen hvert år samtidig med forelæggelsen af oplysningerne om fiskeriindsatsen.

Betingelserne for fiskeriet inden for denne kategori vil blive defineret efter fælles aftale hvert år, inden tilladelserne til fiskeriet gives, og under alle omstændigheder

inden udbetalingen af den ekstra, årlige, finansielle modydelse, som er proportional med forøgelsen af fiskerimulighederne, jf. denne protokols artikel 2.

3. Stk. 1 og 2 anvendes, medmindre andet fastsættes i denne protokols artikel 4 og 5.
4. Fartøjer, der fører en EF-medlemsstats flag, må kun fiske i Guineas fiskerizone, hvis de har en gyldig fiskeritilladelse, der er udstedt af Guinea i henhold til denne protokol og efter reglerne i bilaget til denne protokol.

Artikel 2

Finansiel modydelse - Betalingsbetingelser

1. Den finansielle modydelse omhandlet i aftalens artikel 7 består for perioden i artikel 1, stk. 1, dels af et årligt beløb på 325 000 EUR svarende til en referencemængde på 5 000 tons pr. år, dels af et specifikt beløb på 125 000 EUR pr. år, der skal anvendes til at støtte og gennemføre Guineas fiskeripolitik. Det specifikke beløb udgør en integrerende del af den finansielle modydelse³, der er fastsat i aftalens artikel 7.

Hvis der tildeles ekstra fiskerimuligheder efter bestemmelserne i artikel 1, stk. 2, omfatter den i aftalens artikel 7 omhandlede finansielle modydelse ligeledes for perioden, jf. artikel 1, stk. 2, et beløb på 300 000 EUR pr. år forholdsmæssigt med de udvidede fiskerimuligheder.

Til de ovennævnte beløb føjes et specifikt bidrag fra Fællesskabet på 600 000 EUR i det første år, 400 000 EUR i det andet år og 300 000 EUR i de efterfølgende år, som afsættes til opbygningen af opfølgings-, kontrol- og overvågningssystemet i Guineas fiskerizoner og for at sætte Guinea i stand til at erhverve et satellitovervågningssystem inden den 30. juni 2010. Dette bidrag forvaltes efter bestemmelserne i protokollens artikel 7.

2. Stk. 1 anvendes, medmindre andet fastsættes ifølge protokollens artikel 4, 5, 6 og 7.
3. Fællesskabet udbetaler hvert år det i stk. 1 fastsatte, samlede beløb (dvs. 1 050 000 EUR for det første år, og i givet fald 1 150 000 EUR for det andet år og 1 050 000 EUR for de efterfølgende år), i protokollens anvendelsesperiode⁴. Disse beløb foregriber ikke ændringer af fiskerimuligheder eller inddragelse af nye fiskerimuligheder, som der kan træffes beslutning om efter protokollens artikel 4 og 5.
4. Hvis EF-fartøjernes samlede fangster i de guineanske farvande overstiger referencemængden, forhøjes den årlige finansielle modydelse med 65 EUR pr. ton yderligere fangst. Det samlede årlige beløb, som Fællesskabet skal udbetale, kan dog ikke overstige det dobbelte af beløbet i stk. 3 (dvs. 1 050 000 EUR for det første år, og i givet fald 1 150 000 EUR for det andet år og 1 050 000 EUR for de

³ Foruden den finansielle modydelse, som er omhandlet i artikel 1, første afsnit, ydes et bidrag til overvågning og forskning, som er fastsat i kapitel II til nærværende bilag, som udbetales direkte til Guinea, og som anslås til 118 000 EUR pr. år før skat.

⁴ Foruden disse beløb ydes et beløb som bidrag til overvågning og forskning, som er fastsat i kapitel II til nærværende bilag, som udbetales direkte til Guinea, og som anslås til 118 000 EUR pr. år før skat.

efterfølgende år). Hvis EF-fartøjernes fangster overstiger den mængde, der svarer til det dobbelte af det samlede årlige beløb, skal det skyldige beløb for mængden derudover betales det følgende år.

5. Den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 skal for det første år betales senest den 30.11.2009 og for de følgende år senest den 1. februar.
6. Der træffes beslutning om anvendelsen af disse midler inden for rammerne af Guineas finanslov, jf. dog artikel 6, undtagen for så vidt angår det specifikke bidrag som omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, og henhører derved under Guineas myndigheders enekompetence.
7. De i denne artikel fastsatte betalinger indsættes på en fælles statskassekonto hos Guineas centralbank, og ministeriet meddeler hvert år disse bankoplysninger; dette gælder dog ikke det særlige bidrag, jf. artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, der indsættes direkte på Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches' konto; det første år dog først efter, at de to parter har godkendt programmeringen af disse midler.

Artikel 3

Samarbejde om ansvarligt fiskeri - Videnskabeligt samarbejde

1. Parterne forpligter sig til at fremme ansvarligt fiskeri i de guineanske farvande efter principperne om ikke-diskrimination af de forskellige flåder, der fisker i disse farvande.
2. I protokollens gyldighedsperiode bestræber Fællesskabet og de guineanske myndigheder sig på at følge udviklingen i ressourcernes tilstand i Guineas fiskerizone.
3. Parterne forpligter sig til at fremme samarbejdet i underområdet om et ansvarligt fiskeri bl.a. gennem Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) og alle andre berørte subregionale eller internationale organisationer.
4. Efter aftalens artikel 4 rådfører parterne sig, i lyset af den bedste videnskabelige rådgivning, med hinanden i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 10, for i givet fald og eventuelt efter et videnskabeligt møde på subregionalt plan i fællesskab at træffe foranstaltninger, der skal sikre en bæredygtig forvaltning af fiskeressourcerne, og som har indvirkning på EF-fartøjernes fiskeri. Disse foranstaltninger vil tage henstillinger og afgørelser fra Den Internationale Kommission for Bevarelse af Tunfiskebestanden i Atlanterhavet (ICCAT) i betragtning.

Artikel 4

Revision af fiskerimuligheder efter fælles aftale

1. Fiskerimulighederne i artikel 1 kan efter aftale udvides, hvis en sådan udvidelse ifølge konklusionerne fra det videnskabelige møde, der er omhandlet i protokollens artikel 3, stk. 4, ikke er til hinder for en bæredygtig udnyttelse af Guineas

fiskeressourcer. I så fald forhøjes den finansielle modydelse i artikel 2, stk. 1, forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.

2. Hvis parterne til gengæld bliver enige om at træffe foranstaltninger, der medfører, at fiskerimulighederne i artikel 1 begrænses, nedsættes den finansielle modydelse forholdsmæssigt og *pro rata temporis*.
3. Parterne kan efter samråd også aftale, at fordelingen af fiskerimuligheder mellem de forskellige fartøjskategorier skal revideres, og tager i den forbindelse hensyn til eventuelle henstillinger fra det videnskabelige møde, jf. protokollens artikel 3, stk. 4, for så vidt angår forvaltning af de bestande, der ville kunne blive berørt af en sådan omfordeling. Parterne aftaler en passende justering af den finansielle modydelse, hvis omfordelingen berettiger det.

Artikel 5

Andre fiskerimuligheder

1. Hvis EF-fartøjerne er interesseret i fiskeri, der ikke er omhandlet i artikel 1, rådfører Fællesskabet sig med Guinea om eventuel tilladelse til et sådant nyt fiskeri. Parterne aftaler i givet fald betingelserne for de nye fiskerimuligheder og ændrer om nødvendigt protokollen og dens bilag.
2. Parterne kan i fællesskab gennemføre forsøgsfiskeri i de guineanske farvande i henhold til rådgivning fra det videnskabelige møde, jf. protokollens artikel 3, stk. 4. Med henblik herpå holder parterne samråd, hvis en af parterne anmoder herom, og træffer i hvert enkelt tilfælde beslutning om nye ressourcer, betingelser og andre relevante parametre.
3. Parterne iværksætter forsøgsfiskeriet i overensstemmelse med de i fællesskab fastlagte videnskabelige, administrative og finansielle parametre. Tilladelserne til forsøgsfiskeri tildeles til forskningsformål for højst to fangsttogter på seks måneder at regne fra en dato, som parterne fastsætter i fællesskab.
4. Kommer parterne frem til, at forsøgsfiskeriet har givet positive resultater samtidig med, at økosystemer og biologiske maritime ressourcer bevares, kan EF-fartøjer frem til protokollens udløb få tildelt nye fiskemuligheder efter samrådsproceduren i protokollens artikel 4, og i forhold til den tilladelige fiskeriindsats. I så fald forhøjes den finansielle modydelse.

Artikel 6

Suspension og revision af den finansielle modydelse som følge af usædvanlige omstændigheder

1. Hvis unormale hændelser, bortset fra naturfænomener, gør det umuligt at fiske i Guineas eksklusive økonomiske zone (EEZ), kan Fællesskabet suspendere betalingen af den i protokollens artikel 2, stk. 1, fastsatte finansielle modydelse.
2. Beslutningen om suspension i de i ovennævnte stk. 1 omhandlede tilfælde træffes efter samråd mellem parterne senest to måneder efter, at den ene part har anmodet

herom, og forudsat, at Fællesskabet har betalt ethvert beløb, det måtte skyldes på suspensionstidspunktet.

3. Betalingen af den finansielle modydelse genoptages, så snart parterne efter samråd fastslår, at de omstændigheder, der gjorde, at fiskeriet måtte indstilles, ikke længere foreligger, og/eller at forholdene igen tillader fiskeri.
4. Gyldigheden af de tilladelser til fiskeri, som EF-fartøjerne har fået udstedt, og som blev suspenderet sammen med betalingen af den finansielle modydelse, forlænges med en periode svarende til den periode, hvor fiskeriet har været suspenderet.

Artikel 7

Fremme af ansvarligt fiskeri i Guineas farvande

1. Den finansielle modydelse og det specifikke bidrag, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1, bidrager hvert år til at støtte og gennemføre initiativer som led i sektorpolitikken for fiskeriet, som Guineas regering har udformet, og som begge parter er blevet enige om på grundlag af de nedenstående bestemmelser.

Guineas forvaltning af det pågældende beløb baseres på, at parterne i fællesskab og i overensstemmelse med den nuværende prioritering i Guineas fiskeripolitik med henblik på at sikre bæredygtig og ansvarlig forvaltning af sektoren opstiller mål og fastlægger den årlige og flerårige programmering i forbindelse hermed, jf. stk. 2, især hvad angår kontrol og overvågning, forvaltning af ressourcerne, forbedring af hygiejnen i forbindelse med produktion af fiskevarer og udvidelse af myndighedernes kontrolkapacitet.

2. På forslag af Guinea og med henblik på gennemførelsen af stk. 1 aftaler Fællesskabet og Guinea i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 10, senest tre måneder efter protokollens ikrafttræden et flerårigt sektorprogram og gennemførelsesbestemmelser hertil, herunder bl.a.:
 - a) årlige og flerårige retningslinjer for, hvordan den procentdel af den finansielle modydelse omhandlet i stk. 1 og de specifikke beløb til de årlige initiativer vil blive anvendt
 - b) de årlige og flerårige mål, der skal nås, for på sigt at skabe et bæredygtigt og ansvarligt fiskeri under hensyntagen til prioriteringen i Guineas nationale fiskeripolitik eller andre politikker, der hænger sammen med eller har indvirkning på fremme af et ansvarligt og bæredygtigt fiskeri
 - c) nødvendige kriterier og procedurer for årlig evaluering af resultaterne.
3. De to parter aftaler imidlertid at lægge særlig vægt på samtlige støtteforanstaltninger i forbindelse med fiskerikontrol og -overvågning, herunder overvågning af Guineas farvande til havs og fra luften, indførelse af et satellitovervågningssystem for fiskerifartøjer (FOS) samt forbedring af den retlige ramme og dens anvendelse ved overtrædelser.

4. Enhver foreslået ændring af det flerårige sektorprogram eller af anvendelsen af de specifikke beløb til de årlige initiativer skal godkendes af de to parter i Den Blandede Komité.
5. Guinea anvender hvert år et beløb svarende til beløbene omhandlet i stk. 1 til gennemførelse af det flerårige program. For det første år af protokollens gyldighedsperiode skal Fællesskabet underrettes om, hvordan beløbet anvendes, snarest muligt og senest før det flerårige sektorprogram godkendes i Den Blandede Komité. For hvert af de følgende år skal Guinea underrette Fællesskabet om bidragets anvendelse senest den 31. januar året før.
6. Hvis den fælles, årlige evaluering af resultaterne af gennemførelsen af det flerårige sektorprogram berettiger det, kan Fællesskabet foretage en tilpasning af det beløb, der er afsat til gennemførelsen af Guineas fiskeripolitik, og som indgår i den finansielle modydelse, der er omhandlet i protokollens artikel 2, stk. 1, for at bringe de faktiske midler, der anvendes til gennemførelse af programmet, i tråd med resultaterne.
7. Fællesskabet forbeholder sig ret til at suspendere betalingen af det specifikke bidrag, der er fastsat i protokollens artikel 2, stk. 1, tredje afsnit, hvis Den Blandede Komité's evaluering viser, at de opnåede resultater efter protokollens første anvendelsesår ikke svarer til programmeringen, medmindre der er tale om ekstraordinære og behørigt begrundede tilfælde.

Artikel 8

Twister – Suspension af protokollens anvendelse

1. Ved enhver tvist mellem parterne om fortolkningen af protokollens bestemmelser og anvendelse holder parterne samråd i Den Blandede Komité, jf. aftalens artikel 10, som om nødvendigt indkaldes til ekstraordinært møde.
2. Protokollens anvendelse kan suspenderes af en af parterne, hvis tvisten mellem de to parter betragtes som alvorlig, og hvis samrådet i Den Blandede Komité, jf. stk. 1, ikke har gjort det muligt at finde en mindelig løsning, jf. dog artikel 9.
3. For at protokollens anvendelse kan suspenderes, skal den part, der ønsker en sådan suspension, meddele dette skriftligt senest tre måneder inden datoen for suspensionens ikrafttræden.
4. I tilfælde af suspension fortsætter parterne med at holde samråd for at finde en mindelig løsning på deres tvist. Hvis der findes en mindelig løsning, anvendes protokollen straks på ny, og den finansielle modydelse nedsættes forholdsmæssigt og *pro rata temporis* efter, hvor længe protokollens anvendelse har været suspenderet.

Artikel 9

Suspension af protokollens anvendelse på grund af udebleven betaling

Hvis Fællesskabet ikke betaler som fastsat i artikel 2, kan protokollens anvendelse suspenderes på følgende betingelser, jf. dog artikel 6:

- a) De guineanske myndigheder sender Europa-Kommissionen en meddelelse om manglende betaling. Europa-Kommissionen foretager den fornødne kontrol og betaler i givet fald senest 60 arbejdsdage efter datoen for modtagelse af meddelelsen.
- b) Hvis der inden for den frist, der er fastsat i denne protokols artikel 2, stk. 5, ikke er betalt eller givet en behørig begrundelse for den manglende betaling, har de kompetente guineanske myndigheder ret til at suspendere protokollens anvendelse. De underretter straks Europa-Kommissionen herom.
- c) Protokollen anvendes på ny, så snart betaling har fundet sted.

Artikel 10
Gældende national lovgivning

EF-fiskerfartøjerne fisker i de guineanske farvande efter gældende guineansk lovgivning, medmindre andet er bestemt i aftalen, protokollen eller dens bilag og tillæg.

Artikel 11
Revisionsklausul

1. Hvis der sker væsentlige ændringer i de politiske retningslinjer, som har ført til indgåelsen af denne protokol, kan en af parterne anmode om en gennemgang af disse bestemmelser med henblik på eventuelt at foretage ændringer heraf.
2. Den interesserede part meddeler skriftligt den anden part sin hensigt om at indlede en gennemgang af protokollens bestemmelser.
3. Senest 60 arbejdsdage efter meddelelsen påbegynder de to parter samråd med dette formål. I tilfælde af, at der ikke kan nås til enighed om en ændring af bestemmelserne, kan den interesserede part opsige protokollen i henhold til dennes artikel 14.

Artikel 12
Ophævelse

Denne protokol med bilag ophæver og erstatter den nuværende protokol og rammeaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Guinea om fiskeri ud for Guinea.

Artikel 13
Gyldighedsperiode

Denne protokol og dens bilag anvendes i fire år fra den 1. januar 2009, medmindre den opsiges i overensstemmelse med artikel 14.

Artikel 14
Opsigelse

Ved opsigelse af protokollen skal den part, der ønsker at opsig protokollen, mindst seks måneder inden den dato, hvor opsigelsen træder i kraft, skriftligt meddele den anden sin hensigt om at opsig protokollen. Efter meddelelsen om opsigelse som omhandlet i stk. 2 skal parterne hold samråd.

Artikel 15
Ikrafttræden

1. Denne protokol og dens bilag træder i kraft på den dato, hvor parterne meddeler hinanden, at de i den forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.
2. De anvendes fra den 1. januar 2009.

BILAG

BETINGELSER FOR EF-FARTØJERS TUNFISKERI I GUINEAS FISKERIZONE

Kapitel I - Bestemmelser for ansøgning om og udstedelse af fiskeritilladelser

Afsnit 1

Udstedelse af fiskeritilladelser

1. Kun EF-fartøjer, der opfylder visse betingelser, kan få udstedt fiskeritilladelser i Guineas fiskerizone.
2. For at et fartøj er berettiget til fiskeri, må rederen, fartøjsføreren og selve fartøjet ikke have forbud mod at fiske i Guinea. De må ikke have noget mellemværende med Guineas myndigheder, dvs. de skal have opfyldt alle tidligere indgåede forpligtelser i forbindelse med deres fiskeri i Guinea i henhold til de fiskeriaftaler, der er indgået med Fællesskabet, bl.a. vedrørende påmønstring af søfolk.
3. Fællesskabets kompetente myndigheder sender senest 30 arbejdsdage før datoen for den ønskede gyldighedsperiodes begyndelse elektronisk en ansøgning for hvert fartøj, der ønsker at fiske i henhold til aftalen, til Guineas ministerium med ansvar for fiskeri.
4. Ansøgninger sendes til ministeriet med ansvar for fiskeri på en formular som vist i tillæg I. De guineanske myndigheder træffer alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at data modtaget i forbindelse med ansøgninger om fiskeritilladelser behandles fortroligt. Dataene anvendes udelukkende som led i fiskeriaftalens gennemførelse.
5. Sammen med hver ansøgning om fiskeritilladelse indsendes følgende dokumenter:
 - bevis for betaling af standardforskuddet for tilladelsens gyldighedsperiode
 - enhver anden form for dokument eller attest, der kræves efter de specifikke bestemmelser for de forskellige fartøjstyper, jf. denne protokol.
6. Afgiften indbetales på en konto anvist af Guineas myndigheder, jf. protokollens artikel 2, stk. 7.
7. Afgiften inkluderer alle nationale og lokale skatter bortset fra skatten på bidraget til overvågningen af fiskeriet, skatten på bidraget til forskning inden for fiskeri og udgifter til serviceydelser. For så vidt angår skatterne på overvågning af fiskeriet og forskningen gælder sidstnævnte *pro rata* efter den faktiske tilstedeværelse i Guineas fiskerizone, og operatørerne vil indbetale disse i forbindelse med den endelige afregning af afgifter i henhold til bestemmelserne i dette bilags afsnit 2.

I afventning af undertegnelsen af en FOS-protokol med Fællesskabet leverer Fællesskabet efter anmodning Guinea satellitdata for tilstedeværelsesperioder i

Guineas fiskerizone, for at det skal være muligt at beregne de afgifter, rederne skal betale som bidrag til overvågningen.

8. Fiskeritilladelserne for alle fartøjer udstedes af Guineas ministerium med ansvar for fiskeri til rederne eller deres repræsentanter via Europa-Kommissionens delegation i Guinea senest 15 arbejdsdage efter, at ministeriet har modtaget al dokumentation omhandlet i punkt 5.
9. En tilladelse udstedes for et bestemt fartøj og kan ikke overdrages.
10. I tilfælde af påvist force majeure kan et fartøjs fiskeritilladelse på anmodning af Fællesskabet dog erstattes med en ny fiskeritilladelse til et andet fartøj af samme kategori, jf. protokollens artikel 1, uden at der skal betales afgift på ny. I så fald lægges de to fartøjers samlede fangster til grund ved beregningen af, om der eventuelt skal betales mere i afgift.
11. For så vidt angår det fartøj, der skal erstattes, indgiver rederen eller dennes repræsentant den annullerede fiskeritilladelse til Guineas ministerium med ansvar for fiskeri via Europa-Kommissionens delegation.
12. Den nye fiskeritilladelse får virkning fra den dato, hvor rederen indgiver den annullerede fiskeritilladelse til Guineas ministerium med ansvar for fiskeri. Europa-Kommissionens delegation i Guinea underrettes om overdragelsen af fiskeritilladelsen.
13. Fiskeritilladelsen skal altid medføres om bord. Europa-Kommissionen fører et ajourført udkast til liste over de fartøjer, som har ansøgt om at få udstedt fiskeritilladelse efter protokollens bestemmelser. Udkastet fremsendes til de guineanske myndigheder, når listen er oprettet, og hver gang, den ajourføres. Så snart de guineanske myndigheder har modtaget udkastet til listen og den meddelelse om betaling af forskuddet, som Europa-Kommissionen sender kyststatens myndigheder, opfører de guineanske myndigheder det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til fiskerikontrolmyndighederne. I dette tilfælde tilsendes rederen en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskeritilladelsen, indtil der er blevet udstedt en fiskeritilladelse.
14. Parterne enes om at fremme et fiskeritilladelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af papirfiskeritilladelser med en tilsvarende elektronisk ækvivalent og ligeledes listen over fartøjer, som har tilladelse til at fiske i Guineas fiskerizone.
15. Parterne forpligter sig til i Den Blandede Komité at ændre alle henvisninger i protokollen fra BRT til GT og at justere alle relevante bestemmelser tilsvarende. Inden ændringen vil der blive foretaget tekniske høringer blandt parterne.

Afsnit 2

Betingelser for fiskeritilladelser – afgifter og forskud

1. Fiskeritilladelserne gælder ét år. De kan fornys.

2. Afgiften pr. ton fangst i Guineas fiskerizone er fastsat til 35 EUR for notfartøjer til tunfiskeri og 25 EUR for stangfiskerfartøjer.
3. Fiskeritilladelse udstedes efter indbetaling til de ansvarlige nationale myndigheder af følgende faste beløb:
 - 4 025 EUR pr. notfartøj til tunfiskeri svarende til afgiften for en årlig fangst på 115 tons
 - 500 EUR pr. stangfiskerfartøj svarende til afgiften for en årlig fangst på 20 tons.
4. Medlemsstaterne giver inden den 15. juni hvert år Europa-Kommissionen meddelelse om, hvor meget der er fanget i det forløbne år, som bekræftet af de videnskabelige institutter, jf. stk. 5.
5. Europa-Kommissionen udarbejder senest den 31. juli i år n+1 en endelig opgørelse over, hvor meget der skal betales i afgift for år n, på grundlag af de enkelte rederes fangstopgørelser som bekræftet af de videnskabelige institutter i medlemsstaterne, som det påhviler at kontrollere fangstdataene, såsom IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) og IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima), og Centre National des Sciences Halieutiques de Boussoura (CNSHB). Den sendes via Europa-Kommissionens delegation.
6. Opgørelsen meddeles Guineas ministerium med ansvar for fiskeri og rederne på samme tid.
7. Rederne indbetaler eventuelt skyldige ekstrabeløb for fangster ud over 115 tons for notfartøjer til tunfiskeri og 20 tons for stangfiskerfartøjer baseret på en afgift på 35 EUR pr. ton for notfartøjer og 25 EUR pr. ton for stangfiskerfartøjer til de guineanske myndigheder senest den 31. august i år n+1 på den konto, der er omhandlet i afsnit 1, punkt 6, i dette kapitel.
8. Hvis den endelige opgørelse giver et beløb, der er lavere end forskuddet omhandlet i dette afsnits punkt 3, får rederen dog ikke det overskydende beløb tilbagebetalt.

Kapitel II - Fiskerizoner

EF-fartøjerne kan fiske i farvandene uden for 12 sømil fra basislinjerne eller i givet fald uden for 20 m-dybdekurven for notfartøjerne til tunfiskeri og stangfiskerfartøjerne.

Kapitel III – Fangstrappertering

1. Med henblik på dette bilags anvendelse defineres varigheden af et EF-fartøjs fangstrejse i Guineas fiskerizone således:
 - perioden mellem indsejling i og udsejling af Guineas fiskerizone eller
 - perioden mellem indsejling i Guineas fiskerizone og en omladning og/eller landing i Guinea.

2. Alle fartøjer, der har tilladelse til at fiske i de guineanske farvande i henhold til aftalen, skal rapportere deres fangster til Guineas ministerium med ansvar for fiskeri, så myndighederne kan kontrollere fangstmængderne, som valideres af de kompetente videnskabelige institutter efter proceduren i kapitel I, afsnit 2, punkt 5, i dette bilag. Der gælder følgende nærmere bestemmelser for rapportering af fangster:
 - 2.1 I fiskeritilladelsens gyldighedsperiode på ét år, jf. kapitel I, afsnit 2, i dette bilag, anføres det i fangstopgørelserne, hvilke fangster fartøjet har taget på hver fangstrejse. De originale fangstopgørelser i papirudgave sendes til Guineas ministerium med ansvar for fiskeri senest 45 dage efter afslutningen af den sidste fangstrejse i nævnte periode. Opgørelserne kan også sendes pr. fax (+224 30 41 36 60) eller med e-post (cnspkaly@yahoo.fr).
 - 2.2 Fartøjer anfører deres fangster på en logbogsformular som vist i tillæg 3. For de perioder, hvor fartøjet ikke har befundet sig i Guineas farvande, anfører fartøjsføreren i logbogen "Uden for Guineas fiskerizone".
 - 2.3 Formularerne skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjsføreren eller dennes repræsentant.
 - 2.4 Fangstopgørelserne skal være pålidelige, for at de kan bruges til at følge udviklingen i bestandene.
3. Hvis bestemmelserne i dette kapitel ikke overholdes, forbeholder Guineas regering sig ret til at suspendere fiskeritilladelsen for det fartøj, som har overtrådt bestemmelserne, indtil formaliteterne er bragt i orden, og til at idømme sanktioner efter gældende guineansk lovgivning. Europa-Kommissionen og flagmedlemsstaten underrettes herom.
4. Parterne enes om at fremme et fangstopgørelsessystem, som udelukkende er baseret på elektronisk fremsendelse af alle ovennævnte oplysninger og dokumenter. Parterne enes om at fremskynde udskiftningen af den skriftlige opgørelse (logbog) med en elektronisk ækvivalent.

KAPITEL IV – Omladning og landing

De to parter samarbejder om at forbedre omladnings- og landingsmulighederne i Republikken Guineas havne.

1. Landinger:

For EF-tunfiskerfartøjer, der frivilligt lander i en havn i Republikken Guinea, nedsættes afgiften i kapitel I, afsnit 2, punkt 2, i dette bilag med 5 EUR pr. tons landet fangst fra Republikken Guineas fiskerizone.

Der gives en yderligere nedsættelse på 5 EUR for fangst, der afsættes til en forarbejdningsvirksomhed i Republikken Guinea.

Denne ordning, der gælder for alle EF-fartøjer for højst 50 % af den endelige fangstopgørelse (jf. kapitel III i dette bilag), anvendes fra det første år af denne protokols gyldighedsperiode.

2. De nærmere bestemmelser for kontrol af de landede eller omladede mængder fastsættes på det første møde i Den Blandede Komité.

3. Evaluering:

De finansielle incitament og den maksimale procentdel af den endelige fangstopgørelse justeres i Den Blandede Komité efter den socioøkonomiske virkning af landingerne i det pågældende år.

Kapitel V – Påmønstring af søfolk

1. Rederne forpligter sig til i tunsæsonen i Guineas fiskerizone at påmønstre mindst 20 % AVS-søfolk, heraf først og fremmest søfolk fra Guinea. Ved manglende overholdelse af disse bestemmelser vil de pågældende redere kunne anses for ikke at være berettigede til at opnå fiskeritilladelse fra Guinea i henhold til bestemmelserne i dette bilags afsnit 1.

2. Rederne skal tilstræbe at påmønstre yderligere guineanske søfolk.

3. ILO-erklæringen om grundlæggende principper og rettigheder på arbejdet gælder automatisk for søfolk påmønstret EF-fartøjer. Det drejer sig navnlig om foreningsfrihed, faktisk anerkendelse af arbejdstageres ret til kollektive forhandlinger og ikke-forskelsbehandling, hvad angår beskæftigelse og erhverv.

4. AVS-søfolkenes ansættelseskontrakter, som de underskrivende parter får en kopi af, indgås mellem rederens repræsentant(er) på den ene side og søfolkene og/eller deres fagforeninger eller disses repræsentanter på den anden side. Disse kontrakter skal sikre, at søfolkene er medlem af den sociale sikringsordning, de hører ind under, og som omfatter livsforsikring, sygeforsikring og ulykkesforsikring.

5. Søfolkenes hyre betales af rederne. Den aftales med rederne eller disses repræsentanter på den ene side og fagforeningerne eller disses repræsentanter på den anden side. AVS-søfolkenes lønvilkår må ikke være dårligere end dem, der gælder for besætningsmedlemmer i deres respektive lande, og under ingen omstændigheder dårligere end ILO-normerne. Den garanterede bruttoløn for tredjelandesøfolk, som påmønstrer notfartøjer til tunfiskeri med fryseanlæg, der fisker inden for rammerne af fiskeripartnerskabsaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og et tredjeland, svarer til den mindste grundløn, som er fastsat i ILO's resolution for handelsflåden i konventionen om søfarendes arbejdsstandarder. Denne løngaranti skal være en del af ansættelseskontrakterne. I det tilfælde, hvor der i konventionen for fiskerisektoren fastsættes mere gunstige bestemmelser for mindsteløn og arbejdsmarkedsmæssige rettigheder end i konventionen om søfarendes arbejdsstandarder, finder førstnævnte imidlertid anvendelse.

6. Enhver sømand, der er påmønstret et EF-fartøj, skal melde sig hos føreren af det udpegede fartøj dagen før den foreslåede påmønstringsdato. Møder sømanden ikke

frem på den dato og det tidspunkt, der er fastsat for påmønstring, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at påmønstre den pågældende sømand.

Kapitel VI – Tekniske foranstaltninger

Fartøjerne skal respektere de foranstaltninger og henstillinger, som ICCAT har vedtaget for området med hensyn til fiskeredskaber og disses tekniske specifikationer samt alle andre tekniske foranstaltninger i forbindelse med fiskeri.

Kapitel VII – Observatører

1. Fartøjer, der har lov til at fiske i de guineanske farvande i henhold til aftalen, skal tage observatører udpeget af den kompetente regionale fiskeriorganisation (RFO) om bord på følgende vilkår:
 - 1.1 EF-fartøjerne skal på anmodning af de kompetente myndigheder tage en observatør om bord, der er udpeget af disse myndigheder, og som har til opgave at kontrollere fangster taget i Guineas farvande.
 - 1.2 Den kompetente myndighed opstiller en liste over de fartøjer, der skal tage en observatør om bord, og en liste over de observatører, der er udpeget hertil. Disse lister skal holdes ajour. De meddeles Europa-Kommissionen, så snart de er opstillet, og derpå hver tredje måned, hvis de er blevet ajourført.
 - 1.3 Den kompetente myndighed meddeler de berørte redere eller deres repræsentanter navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på fartøjet, samtidig med udstedelsen af fiskeritilladelsen eller senest 15 dage inden den fastsatte dato for observatørens ombordtagning.
2. Observatøren skal være om bord, så længe fangstrejsen varer. På udtrykkelig anmodning af Guineas kompetente myndigheder kan opholdet om bord dog spredes over flere fangstrejser alt efter den gennemsnitlige varighed af et givet fartøjs planlagte fangstrejser. En sådan anmodning skal fremsættes af den kompetente myndighed, samtidig med at den meddeler navnet på den observatør, der er udpeget til at skulle om bord på det pågældende fartøj.
3. Betingelserne for observatørens ombordtagning aftales mellem rederen eller dennes repræsentant og den kompetente myndighed.
4. Observatøren tages om bord i den havn, som rederen har valgt, ved indledningen af den første fangstrejse i Guineas fiskerizoner efter meddelelse af listen over udpegede fartøjer.
5. De berørte redere meddeler inden to uger og senest ti dage i forvejen, på hvilken dato og i hvilken havn i underregionen observatøren tages om bord.
6. Tages observatøren om bord i et land uden for underregionen, afholder rederen hans rejseudgifter. Hvis et fartøj med en regional observatør om bord forlader den

regionale fiskerizone, træffes alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at observatøren for reders regning kommer tilbage så hurtigt som muligt.

7. Hvis observatøren ikke er på det aftalte ombordtagingssted senest 12 timer efter det aftalte tidspunkt, fritages rederen automatisk for forpligtelsen til at tage den pågældende observatør om bord.
8. Observatøren behandles om bord som officer. Mens fartøjet befinder sig i Guineas farvande, har observatøren til opgave:
 - 8.1 at observere fartøjernes fiskeri
 - 8.2 at kontrollere de fiskende fartøjers position
 - 8.3 at udtage biologiske prøver som led i videnskabelige programmer
 - 8.4 at registrere, hvilke fiskeredskaber der anvendes
 - 8.5 at kontrollere logbogsoplysningerne om fangsterne i de guineanske farvande
 - 8.6 at kontrollere bifangstprocenterne og anslå størrelsen af udsmidet af salgbare fiskearter
 - 8.7 på passende måde at meddele fangstdata, herunder mængden af fangster og bifangster om bord, til sin kompetente myndighed.
9. Fartøjsføreren træffer på sit ansvarsområde alle nødvendige forholdsregler til at sikre observatørens fysiske og psykiske sikkerhed under arbejdet.
10. Observatøren skal have adgang til alle faciliteter, der er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde. Fartøjsføreren skal give observatøren adgang til de kommunikationsmidler, som er nødvendige for, at han kan udføre sit arbejde, til de dokumenter, der direkte vedrører fartøjets fiskeri, herunder logbog og navigationsbog, samt til de dele af fartøjet, som han må have adgang til for lettere at kunne udføre sit arbejde.
11. Under sit ophold om bord skal observatøren:
 - 11.1 træffe alle passende forholdsregler til at sikre, at ombordtagningen og tilstedeværelsen om bord hverken afbryder eller hæmmer fiskeriet
 - 11.2 behandle materiel og udstyr om bord med respekt og respektere, at alle dokumenter, der tilhører fartøjet, er fortrolige.
12. Observatøren udarbejder ved observationsperiodens afslutning, og inden han forlader fartøjet, en aktivitetsrapport, der sendes til de kompetente myndigheder med kopi til Europa-Kommissionen. Han underskriver den i nærværelse af fartøjsføreren, som kan tilføje eller anmode om at få tilføjet eventuelle relevante bemærkninger, der hver skal efterfølges af hans underskrift. Fartøjsføreren får en kopi af rapporten, når den videnskabelige observatør går fra borde.

13. Rederen afholder udgifterne til kost og logi til observatørerne, idet observatørernes kost og logi skal være af samme standard som officerernes, alt efter mulighederne om bord.
14. Observatørens løn og sociale bidrag afholdes af fiskeriministeriet. Rederen indbetaler 15 EUR til Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches for hver dag, en observatør befinder sig ombord på hvert fartøj.
15. Parterne holder hurtigst muligt samråd med de relevante tredjelande om oprettelse af en ordning med regionale observatører og om valg af den kompetente RFO. Indtil der bliver indført en ordning med regionale observatører, tager de fartøjer, der har lov til at fiske i Guineas farvande i henhold til aftalen, observatører om bord, der er udpeget af de kompetente guineanske myndigheder efter ovennævnte regler, i stedet for regionale observatører.

Kapitel VIII - Kontrol

1. I overensstemmelse med afsnit 1, punkt 13, i dette bilag sørger Fællesskabet for at holde et udkast til en liste over fartøjer, som har fået udstedt fiskeritilladelse i henhold til denne protokol, ajour. Denne liste meddeles Guineas fiskerikontrolmyndigheder, så snart den er opstillet, og derefter hver gang den ajourføres.
2. Så snart de guineanske myndigheder har modtaget udkastet til listen og den meddelelse om betaling af forskuddet, jf. kapitel I, afsnit 2, punkt 3, i dette bilag, som Europa-Kommissionen sender kyststatens myndigheder, opfører de guineanske myndigheder det pågældende fartøj på en liste over fartøjer med tilladelse til fiskeri, der sendes til fiskerikontrolmyndighederne. Rederen kan anmode om at få en bekræftet kopi af denne liste, som så medføres om bord i stedet for fiskeritilladelsen, indtil denne udstedes.
3. Indsejling i og udsejling af zone:
 - 3.1. EF-fartøjerne skal mindst 3 timer i forvejen give Guineas kompetente fiskerikontrolmyndigheder meddelelse om, at de agter at sejle ind i eller ud af Guineas fiskerizone, og samtidig meddeler de, hvor store mængder i alt, og hvilke arter de har om bord.
 - 3.2. Når et fartøj giver meddelelse om udsejling, oplyser det også sin position. Opgørelserne sendes fortrinsvis pr. fax (+224/30 41 36 60), med e-mail (cnspkaly@yahoo.fr) eller hvis dette ikke lader sig gøre, pr. radio (kaldesignal for Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches).
 - 3.3. Hvis et fartøj afsløres i at fiske, uden at det har underrettet Guineas kompetente myndigheder herom, betragtes det som et fartøj, der fisker ulovligt.
 - 3.4. Ved fiskeritilladelsens udstedelse meddeles også faxnummer, telefonnummer og e-mail-adresse.
4. Kontrolprocedurer

- 4.1 Førerene af EF-fartøjer, der fisker i Guineas fiskerizoner, skal tillade, at guineanske tjenestemænd, der har til opgave at foretage fiskeriinspektion og – kontrol, aflægger kontrolbesøg om bord, og skal hjælpe dem med at komme om bord og bistå dem i deres arbejde.
- 4.2 Tjenestemændene må ikke opholde sig længere om bord, end det er nødvendigt for, at de kan udføre deres arbejde.
- 4.3 Efter hver inspektion og kontrol udstedes der en attest til fartøjets fører.

5. Satellitovervågning

Alle EF-fartøjer, der fisker i henhold til denne aftale, vil blive satellitovervåget efter bestemmelserne i tillæg 2. Disse bestemmelser træder i kraft på tiendedagen efter, at Guineas regering har meddelt Fællesskabets delegation i Guinea, at Guineas nationale fiskeriovervågningscenter (FOC) har påbegyndt sit arbejde.

6. Opbringning

- 6.1 Hvis et EF-fartøj opbringes i Guineas fiskerizone, eller hvis det idømmes sanktioner, underretter Guineas kompetente myndigheder flagstaten og Europa-Kommissionens delegation herom inden 36 timer.
- 6.2 Flagstaten og Europa-Kommissionen modtager samtidig en kort rapport om omstændighederne ved og årsagerne til opbringningen.

7. Opbringningsrapport

- 7.1 Efter at Guineas kompetente myndigheder har optaget rapport, underskriver fartøjets fører rapporten.
- 7.2 En sådan underskrift indskrænker ikke de rettigheder og det forsvar, fartøjsføreren kan gøre gældende i forbindelse med den formodede overtrædelse. Nægter han at underskrive dokumentet, skal han skriftligt præcisere hvorfor, og inspektøren anfører "underskrift nægtet".
- 7.3 Føreren skal sejle sit fartøj til den havn, som Guineas myndigheder anviser. Ved en mindre overtrædelse kan Guineas kompetente myndigheder give det opbragte fartøj lov til at fortsætte fiskeriet.

8. Samråd i tilfælde af opbringning

- 8.1 Inden der træffes eventuelle foranstaltninger over for fartøjets fører, besætning, last eller udstyr, undtagen foranstaltninger, som skal sikre beviserne for den formodede overtrædelse, holdes der senest én arbejdsdag efter modtagelsen af ovennævnte oplysninger samråd mellem Europa-Kommissionen og Guineas kompetente myndigheder, hvori der eventuelt også deltager en repræsentant for den berørte medlemsstat.
- 8.2 Under dette samråd udveksler parterne alle relevante dokumenter eller oplysninger, som kan bidrage til at klarlægge de faktiske omstændigheder.

Rederen eller dennes repræsentant underrettes om resultatet af dette samråd og om eventuelle foranstaltninger, som opbringelsen kan medføre.

9. Behandling af opbringningssager

- 9.1 Inden en sag om formodet overtrædelse indbringes for domstolene, søges den løst ved en mæglingsprocedure. Denne procedure afsluttes senest tre arbejdsdage efter opbringningen.
- 9.2 I tilfælde af en mæglingsprocedure bestemmes bødestørrelsen efter guineansk lovgivning.
- 9.3 Hvis sagen ikke har kunnet løses ved en mæglingsprocedure og indbringes for en domstol, skal rederen i en af Guineas kompetente myndigheder anvist bank stille en sikkerhed, hvis størrelse fastsættes under hensyntagen til omkostningerne ved opbringningen og størrelsen af de bøder og den erstatning, som de ansvarlige for overtrædelsen kan idømmes.
- 9.4 Bankgarantien kan først frigives, når retssagen er afgjort. Den frigives straks, hvis sagen ender med frifindelse. Hvis der i tilfælde af domfældelse idømmes en bøde, der er mindre end den stillede sikkerhed, frigiver Guineas kompetente myndigheder saldoen.
- 9.5 Fartøjet frigives, og besætningen kan forlade havnen:
 - efter at de forpligtelser, som følger af mæglingsproceduren, er opfyldt, eller
 - efter at den bankgaranti, der er nævnt i punkt 9.3, er stillet, og Guineas kompetente myndigheder har godkendt den, i afventning af retssagens afslutning.

10. Omladning

- 10.1 EF-fartøjer, som ønsker at foretage omladning af fangster fra Guineas fiskerizone, gør dette i en guineansk havn og/eller på en guineansk havns red.
- 10.2 Sådanne fartøjers redere skal senest 24 timer i forvejen meddele Guineas kompetente myndigheder følgende oplysninger:
 - de omladende fiskerfartøjers navne
 - transportfartøjets navn, IMO-nummer og flagstat
 - omladningsmængde pr. art
 - omladningsdato og -sted.
- 10.3. Omladning betragtes som udsejling af Guineas fiskerizone. Fartøjerne skal derfor sende deres fangstopgørelser til Guineas kompetente myndigheder og meddele, om de agter at fortsætte fiskeriet eller at forlade Guineas fiskerizone.

10.4 Al anden omladning af fangster end nævnt i ovenstående punkter er forbudt i Guineas fiskerizone. Ved overtrædelse af denne bestemmelse, kan overtræderen idømmes sanktioner efter Guineas gældende lovgivning.

11. Førere af EF-fartøjer, der lander eller omlader fangster i guineansk havn, skal tillade, at inspektører fra Guinea kontrollerer sådan landing eller omladning og lade dem kontrollen. Efter hver inspektion og kontrol i havn udstedes der en attest til fartøjsføreren.

TILLÆG

1. Skema til ansøgning om fiskeritilladelse.
2. Bestemmelser for satellitovervågning af fartøjer (FOS) og koordinater for Guineas fiskerizone.
3. ICCAT-logbog.

Tillæg 1

SKEMA TIL ANSØGNING OM FISKERITILLADELSE

Forbeholdt myndighederne	Bemærkninger
Nationalitet:.....
Licensnummer:
Underskrevet den:
Udstedt den:

ANSØGER

Firmanavn:

Handelsregisternummer:

Den ansvarliges navn og fornavn :

.....

Fødedato og -sted:

Stilling:

Adresse:

.....

Antal beskæftigede:

Agentens navn og adresse:

.....

.....

FARTØJ

Fartøjstype: Registreringsnummer:.....

Nuværende navn: Tidligere navn:

.....

Byggedato og -sted:

Nationalitet ved bygning:

.....

Længde: Bredde: Dybde:.....

Bruttotonnage: Nettotonnage:

Byggemateriale:

Hovedmotorfabrikat:Type:Maskineffekt (hk):

Skrue: Fast: Indstillelig: Skruedyse:

Hastighed:

Kaldesignal: Frekvens:

Udstyr til ekkolodning/fiskefinding, navigering og transmission:

Radar: Sonar: Ekkolod på overtælle, netsonde:

VHF: SSB: Satellitnavigation: : Andet :

Besætning (antal):

OPBEVARING

Is: Is + køling:

Nedfrysning: i saltlage: i tør tilstand: i nedkølet havvand:

Total kølekapacitet (fg):

Indfrysningsskapacitet pr. 24 timer, i tons:

Lastrumskapacitet:

FISKERTYPE

A. Demersalt fiskeri

Kystfiskeri: Dybvandsfiskeri:

Trawltype: til blæksprutter: til rejer: til fisk:

Trawllets længde: Overtællens længde:.....

Maskestørrelse i fangstposen:

Maskestørrelse i vingerne:

Trawlingshastighed:

B. Fiskeri efter store pelagiske fisk (tunfiskeri)

Stangfiskeri: Antal stænger:

Notfiskeri: Nettets længde:..... Dybde:

Antal tanke: Kapacitet i tons:

C. Langline- og rusefiskeri

i overfladen: ved bunden:

Linelængde:Antal kroge:

Antal liner:

Antal ruser:

ANLÆG PÅ LAND

Adresse og autorisationsnummer:

.....

Firmanavn:

Aktiviteter:

.....

Fiskeengroshandel på hjemmemarkedet: fiskeeksport:

Engroshandelslicenstype og -nummer:

Beskrivelse af behandlings- og opbevaringsanlæg:

.....

.....

.....

.....

.....

Antal beskæftigede:

NB : Sæt kryds i de pågældende rubrikker ved bekræftende svar.

Tekniske bemærkninger

Autorisation fra fiskeriministeriet

Tillæg 2

Parterne holder på et senere tidspunkt samråd i Den Blandede Komité for at fastlægge bestemmelser for satellitovervågning af fartøjer (FOS) og koordinater for Guineas fiskerizone.

Tillæg 3
ICCAT-LOGBOG FOR TUNFISKERI

	Langline
	Levende
	Not
	Trawl
	Andet

agn

Fartøjets navn:		Bruttotonnage:		UDSEJLING:	Måned	Dag	År	Havn
Flagstat:		Kapacitet (tons):						
Registreringsnummer:		Fartøjfører:		HJEMKOMST:				
Reder:		Antal besætningsmedlemmer:						
Adresse:		Rapporteringsdato:						
		(Indberettet af):		Antal havdage:	Antal fiskedage:	Antal sæt:	Fangstrejse nr.:	

Dato		Område		Vandtemperatur ved overfladen (°C)	Fiskeriindsats Antal kroge	Fangster																Isco usado na pesca (Anvendt agn)						
Måned	Dag	Bredde N/S	Længde Ø/V			Atlantisk tun <i>Thunnus Thynnus eller maccoyi</i>	Gulfinnet tun <i>Thunnus albacares</i>	(Storøjet tun) <i>Thunnus obesus</i>	(Hvid tun) <i>Thunnus alalunga</i>	(Sværdfisk) <i>Xiphias gladius</i>	(Stribet marlin) (Hvid marlin) <i>Tetrapturus audax eller albidus</i>	(Sort marlin) <i>Makaira indica</i>	(Sejlfisk) <i>Istiophorus albicans eller platypterus</i>	Bugstribet bonit <i>Katsuwonus pelamis</i>	Blandede fangster	I alt pr. dag (I vægt, kun i kg)	Makrelgedde	Blæksprutte	Levende agn	(Andet)								
					Antal	Vægt kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg						

